

## Buone previsioni per Intersicop 2007 - Good expectations for Intersicop 2007

**D**alla prima assegnazione degli spazi per Intersicop 2007, la mostra internazionale per panetteria, pasticceria e industrie affini, che si svolgerà dal 10 al 14 marzo 2007 a Madrid, le previsioni positive dell'Ifema, organizzatore della manifestazione, sono state confermate. Con quasi un anno di anticipo, infatti, circa 160 aziende, a cui se ne aggiungeranno presto altre 40, già hanno riservato oltre 20.000 m<sup>2</sup> di area espositiva netta. Il che significa già un'area pari a due dei quattro padiglioni destinati alla manifestazione.

Alla luce di questi dati, il comitato organizzatore dell'Intersicop è ottimista, dal momento che i target commerciali fissati sono stati raggiunti.

Per la preparazione di questa ottava edizione, Intersicop può ancora una volta contare sul supporto delle principali associazioni di settore, come la Ficop, la federazione delle industrie per confetteria, panificazione e simili, così come di altre associazioni.

All'Intersicop 2007, l'industria internazionale della panificazione avrà modo di mostrare il suo volto più innovativo, con una vasta gamma di forni, mezzi di trasporto refrigerati, accessori da forno, pasta surge-lata, attrezzature e servizi.

**A**fter the first awarding of space for Intersicop 2007, the International Exhibition for Bakery, Confectionery and Similar Industries, to be held between 10th and 14th March 2007 at Parque ferial Juan Carlos I in Madrid, the positive forecasts made by the organizer Ifema have been confirmed. Still a year to go before the show, about 160 companies, to which another 40 will soon be added, have already reserved over 20,000 net square metres of exhibition area. That is to say, two of the four halls where the exhibition will take place.

In view of these figures, the management of Intersicop is optimistic as it observes how the commercial targets that had been fixed are being fulfilled

During the preparations for this eighth edition, Intersicop once again is relying on the sponsorship of the main business associations within the sector, Ficop, the Federation of Industries for Confectionery, Bakery and Similar Products, as well as other associations.

At Intersicop 2007, the baking industry will be able to show its most innovative face, with a wide-ranging exhibition of ovens, refrigerated means of transport, accessories for bakery, frozen dough, equipment and services.



## hogatec 2006 a Düsseldorf hogatec 2006 in Düsseldorf

**L**a comunità internazionale degli hotel, dei servizi alimentari e del catering si sta preparando per l'hogatec di Düsseldorf dal 24 al 28 settembre 2006. Più di 500 espositori presenteranno una panoramica rappresentativa delle tendenze e degli sviluppi più recenti dell'industria.

La visita sarà resa particolarmente interessante anche dai numerosi parchi tematici, dalle sezioni specializzate e da un attraente programma di eventi collaterali, che arricchiranno l'esposizione vera e propria.

Ancora una volta il Salone internazionale per hotellerie, gastronomia e catering si terrà insieme alle fiere InterMopro/InterCool/InterMeat (dedicate a latticini, surgelati, gelati, tecnologie, carni e insaccati).

Confermata la presenza tra gli espositori di nomi prestigiosi, come il gruppo Metro, Mkn, Enodis, Neubert, Melitta o Saeco. Le sezioni dedicate alle tecnologie e ad arredi e decorazioni saranno quest'anno ospitate nei padiglioni 9 ed 11, in modo da permettere ai visitatori un colpo d'occhio complessivo sull'intero spettro dei prodotti esposti fin dal loro ingresso alla fiera.

Infine, lo svolgimento parzialmente simultaneo di Interbad (27-30/9), fiera internazionale per piscine, tecnologia per piscine e bagni, saune, fisioterapia e benessere, offrirà un notevole valore aggiunto per molti gruppi target di visitatori di entrambi gli eventi.

**T**he international world of hotels, food service and catering is focusing on Düsseldorf from 24 to 28 September 2006. More than 500 exhibitors invite visitors to gather a representative overview of current trends, tendencies and developments in the industry at hogatec 2006.

Diverse theme parks, special topics and an attractive supporting programme promise an effective trade fair visit and round off the offers on display at the exhibition buildings. The International Trade Fair Hotels, Food Service and Catering is being held again concurrently with the food fairs InterMopro/InterCool/InterMeat (for Dairy Products, Frozen Foods, Ice Cream, Technology, Meat and Sausages).

Renowned exhibitors such as Metro group, Mkn, Enodis, Neubert, Melitta or Saeco know of hogatec's competencies and have already confirmed their participation. The technology and furnishing/decoration sections will be equally represented in halls 9 to 11. This will offer visitors a comprehensive overview of the entire topic spectrum directly upon entering hogatec.

In addition, the partially concurrent staging of interbad, International Trade Fair for Swimming Pools, Pool and Bath Technology, Saunas, Physiotherapy and Wellness will offer an enormous value-added for many visitor target groups of both events.

